

Importante

Informativo do Jardim de Infância mês 11.

11 月の園日より

Ref: 27/ 10./2023

Novembro começa a esfriar, e doenças infecciosas como a gripe influenza tem maior probabilidade de se espalhar. vamos ter o hábito de lavar bem as mãos e efetuar gargarejos, e verificar sua condição física. 11月は寒くなります。インフルエンザ等の感染症の流行しやすくなります。今後も、手洗やうがい、体調チェックを続けて、体調管理に気をつけましょう。

Informações e solicitações. お知らせとお願い

○Vestimentas no Jardim de Infância. 園児の服装について

◇Troca de roupas: Prepare roupas íntimas e roupas de mangas compridas. Por favor, não esqueça de escrever o nome.

着替え用の服...肌着, 長袖の洋服の準備をお願いします。記名をしてください。

◇Sobre a sapatilha de uso interno: Por favor, trazer até o dia 1/11(quarta)ao jardim de infância. Usaremos a sapatilha partir do dia 1

上靴について: 11月1日(水)までに幼稚園にもってきてください。1日から、上靴を履きます。

Trazer a garrafa de água até o mês de outubro, não será necessário trazer no mês de novembro. Contamos a colaboração de todos.

○Voluntariado de flores 花壇ボランティアについて

O dia 2 (quinta-) será um dia de atividade de voluntariado para cuidar de canteiros de flores. O horário será das 9:00hs. Em caso de chuva, adiamos para o dia 6 (segunda). Se for voluntário de flores em novembro, contamos com a sua colaboração.

2日(木)は、花壇ボランティアの日です。時間は、9時からです。雨天の場合は、6日(月)に延期をします。

○Sobre a participação dos Pais, palestra PTA, degustação da refeição

保育公開・給食試食会について

No dia 07 turma 5 anos (turma Sumirê), dia 08 turma 3 e 4 anos (turma Itigô e ringô) haverá participação dos pais. Junto faremos a degustação, verifique os detalhes no informativo.

7日は年長すみれ組, 8日は年少いちご組, 年中りんご組が保育公開をします。一緒に給食試食会をします。詳しくは、お便りを見てください。

○Sobre a festa da colheita わいわい収穫祭について

No dia 17 (sexta) faremos a festa da colheita como atividade, onde cozinhamos e comemos os vegetais que nós cultivamos. Começaremos a cozinhar as 09:00hrs, por favor chegue até as 08:50hs.

Trazer - avental, máscara, hashi, garrafa de água, arroz (trazer a quantidade que consegue comer)

Outros- mantenha as unhas curtas, prenda o cabelo se for comprido.

17日(金)は自分たちで育てた野菜を使ってクッキングをして、みんなで食べる活動として収穫祭をします。9時から学級でクッキングを始めますので、8時50分までに登園してください。

【持ち物】エプロン, マスク, 箸, 水筒, ごはん

【その他】爪を短くしましょう 髪が長い人は結びましょう

○Pagamento de encargos e débitos de mensalidade. 幼稚園諸費引き落としについて

Despesas diversas (materiais escolares, taxa PTA), deverão ser pagos no dia 27, os

valores serão informados mensalmente.

幼稚園諸費（学級費、PTA会費）を27日に引き落とします。毎月の金額については、おたよりでお知らせします。

○Exame de admissão à escola primária. 就学時健診について

Como alvo, alunos de 5 anos de idade, é efetuado exame de saúde admissional na escola primária “Chubu Shogakko”. Sendo assim, no dia 29 (quarta), o término de cuidados infantis, da turma Sumirê, será às 12:45 horas. (Maiores detalhes, favor verificar no informativo da escola). O horário para o restante das turmas, (“Ringô” (4 anos) e “Itigô” (3 anos), será como o de costume.

年長児を対象に、中部小学校で就学時健診があります。そのため、29日（水）は年長すみれ組は12時45分降園です。（くわしくは、小学校からの手紙を見てください。）年中りんご組、年少いちご組は通常どおりの降園時間です。

○Efetuaremos recadastramento de matrícula referente ao ano de 2024 no período de 15/11 a 01/12.

Caso tenha irmãos menores, dos filhos matriculados, ou filhos de vizinhos e amigos que queiram se matricular, favor avisar. Os formulários para matrícula, estão disponíveis no Jardim de Infância.

11月15日から12月1日まで、令和6年度の幼稚園受付をします。弟、妹さんやご近所に幼稚園に入りたいお子さんがいたら、幼稚園で受付を行います。書類等の提出をお願いします。必要な書類は幼稚園にあります。

～Programação para o mês 11.～11月の行事予定

Dia 01 絵本の日 dia do livro

Dia 02 Voluntariado de plantas 09:00 花壇ボランティア dia do livro

Dia 03 Feriado 文化の日 祝日

Dia 6 Voluntariado para remoção plantas data reserva 花壇ボランティア予備日

Dia 7 **Medição corporal** 体重測定 Participação dos Pais, degustação da refeição (turmas 5 anos) 保育公開・給食試食会 【年長組】

Dia 08 Participação dos Pais, degustação da refeição (turmas 3 anos, turma 4 anos) 保育公開・給食試食会 【年少組・年中組】

Dia 09 **Dia do contato** ふれあいの日

Dia 10 Festa da batata doce assada 焼き芋会

Dia 13 **Festa da batata doce assada data reserva** 焼き芋会予備日

Dia 15 絵本の日 dia do livro festa dos aniversariantes 誕生会

入園願受付開始（～12月1日まで）Inscrições aberta para matricula no jardim de infância (até 1/12)

Dia 17 Festa da colheita わいわい収穫祭 (não haverá refeição, trazer arroz)

Dia 20 避難訓練 **Treinamento de evacuação (incêndio)** (火災)

Dia 22 **Dia do livro** 絵本の日

Dia 23 Feriado 勤労感謝の日

Dia 27 Dia pagamento encargos e débito bancário de mensalidade 諸費等引落日

Dia 29 **Dia do livro** 絵本の日 **Exame de admissão na escola primária (turma 5 anos)** 就学時健診 (年長)

～Eventos importantes no mês 12.～12月の主な予定

Dia 01 – Apresentação do cotidiano. 生活発表会

Dia 7 à 13, Reunião individual 個人面談

Dia 15 – Festival do “Moti” (Bolinho de” Moti”). もちつき会

Dia 20 – Comemoração divertida do Natal. クリスマスお楽しみ会

Dia 22 – Encerramento das refeições no Jardim de Infância. 給食終了

Dia 25 – Cerimônia de encerramento 終業式